



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/966
S/1997/666
26 August 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 25 августа 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера от 25 августа 1997 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Е. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Айтуга Плюмера от 25 августа 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на направленное Вам представителем киприотов-греков при Организации Объединенных Наций письмо от 13 августа 1997 года (A/51/962-S/1997/645).

Вначале я хотел бы подчеркнуть, что в основе содержащихся в упомянутом письме представителя киприотов-греков упоминаний о "территории Кипра, оккупированной Турцией", лежат пропаганда и дезинформация, которые дают весьма искаженное представление. Турецкая республика Северного Кипра является не оккупированной территорией, а родиной киприотов-турок.

Кипр действительно до 1974 года находился под оккупацией, однако это был захват Кипра Грецией, как об этом недвусмысленно заявил ныне покойный архиепископ Макариос в своем выступлении перед членами Совета Безопасности в июле 1974 года, сразу же после кровавого переворота, организованного Грецией и ее приспешниками на Кипре в целях осуществления "энозиса" - объединения острова с Грецией. Именно этот захват и оккупация лагерем греков-киприотов-греков и вооруженная кампания в период 1963-1974 годов, направленная на установление греческого господства над Кипром, обусловили законное вмешательство Турции, которое было осуществлено в соответствии с ее правами и обязанностями по Договору о гарантиях 1960 года. Турецкое вмешательство спасло киприотов-турок от тотального уничтожения и предотвратило насильственное присоединение Кипра к Греции. Киприоты-турки благодарны Турции за эффективные гарантии безопасности, которые имеют жизненно важное значение для сохранения мира и стабильности на острове.

Сразу после законного турецкого вмешательства, осуществленного 20 июля 1974 года, кипрско-греческая администрация приступила к проведению широких пропагандистских мероприятий по введению в заблуждение мирового общественного мнения в отношении всех аспектов кипрского вопроса. Письмо представителя киприотов-греков, содержащее массу ложных обвинений в отношении кипрско-турецкой стороны, касающихся мест археологических раскопок и церквей в северной части Кипра, является одним из примеров таких возмутительных пропагандистских действий.

Правительство Турецкой республики Северного Кипра придает большое значение и первоочередное внимание защите культурного наследия северной части Кипра и использует на эти цели свои ограниченные ресурсы как можно более эффективным образом. Наряду с ремонтом и восстановлением археологических монументов и мест, представляющих интерес для археологов, до их первоначального состояния власти Турецкой республики Северного Кипра, испытывая бюджетные ограничения, эффективно применяют также пользующийся всеобщим признанием метод сохранения путем организации каждодневного использования этих мест везде, где это возможно.

Утверждения киприотов-греков о разграблении или осквернении уже опровергались иностранными экспертами и наблюдателями, которые неоднократно посещали остров для изучения обстановки. Его преподобие Джон Б. Тейлор, уважаемый член Всемирного совета церквей, который посетил северную часть Кипра в декабре 1974 года и в феврале 1975 года, доказательств достоверности каких бы то ни было кипрско-греческих утверждений не обнаружил. Такие наблюдатели, как Жак Далибар (ЮНЕСКО), его преподобие Ларс Карлцен, архиепископ Стокгольма, и сенатор Имерус ван дер Верф (Совет Европы), в различное время посетили

северную часть Кипра и публично заявили о том, что кипрско-турецкие власти действительно делают все возможное для сохранения культурного наследия северной части Кипра.

Кипрско-греческая сторона не может отделаться поверхностными объяснениями этого факта или скрыть свою собственную ответственность за кровавую бойню, грубую дискриминацию и религиозную нетерпимость, которые охватили всю территорию Кипра в период 1963-1974 годов. В результате вооруженного нападения на киприотов-турок, которое началось в декабре 1963 года, наряду с тем, что сотни киприотов-турок были убиты, а тысячи людей стали бездомными, повсюду на острове было умышленно уничтожено свыше 100 мечетей, святынь и других ценных оттоманских и исламских памятников древности.

Следует отметить, что разграбления и расхищения со стороны киприотов-греков в течение этого периода не избежала даже религиозная собственность христианского происхождения. Рина Катселли, кипрско-греческая писательница и политик, в своих мемуарах описывает следующий эпизод греческого-кипрско-греческого переворота, произошедшего в июле 1974 года:

"Впоследствии президентский дворец был разрушен с целью скрыть тот факт, что он был разграблен. Произведения искусства были похищены из архиепископства приспешниками греческой хунты. Боже мой! Для этих людей нет ничего святого".

Учитывая изложенное, мы уверены, что мировое сообщество обратит внимание на тот факт, что кипрско-греческая сторона все больше и больше обращается к пропагандистским трюкам вместо того, чтобы действовать в духе примирения и взаимного уважения, что является необходимым условием смягчения кризиса доверия между двумя народами, проживающими на острове.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Айтуг ПЛЮМЕР
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра
